

PASSAGES IN TRADITIONAL CHARACTERS

第一部分

請閱讀短文一，然後在試卷上回答第一題。

短文一

元旦回家，臨走時母親拿出一個帆布袋子，讓我拿上。

我以前很討厭從家裏面帶東西，只要出門，一向喜歡東西越少越好。排隊、買票、坐車，一路擁擠而漫長，往往還沒出發就感覺疲憊。如果能夠做到插兜就走，來來去去就很自在。但母親卻不允許，不管我怎麼強調我已衣食無憂，母親總是覺得我處處需要照顧。同事鄰居送的特產禮盒，她存了很久；去菜場的路邊看到我從小喜歡吃的海鮮魚乾，她也趕緊買回來放好；還有看廣告買來的明目護肝的草藥和親手織的毛線褲，她也都一一準備好。她把這些東西都密密匝匝封好打包，把帆布袋塞得像要去穿越星際一樣，就等着我回來的那一刻。

有一次母親到我的城市，幫我收拾衣櫃的時候，看到櫃子最底層堆滿的衣物，都是她一次次讓我帶上的東西。母親拿出鈎線毛拖鞋，放在掌心拍拍，自嘲道：“這個放在鄉下都過時了，白打咯。”她轉身說着，帶着笑臉。這種情形讓我良心不安，從那以後只要她給，我都接受。

慢慢地，母親放寬了她那顆細緻的心，也開始精簡她的帆布袋。她沒辦法一一細細打聽或在旁貼身觀察，只能通過我對袋子的反應，來挑選袋子的內容。給紅棗的時候，我有點無奈地嘆了口氣。給蔬菜瓜果的時候，我輕輕地“啊”了一聲。有時候拒絕並不是說“不”，對抱有期待的人來說，對方沒有露出笑容，就是一種拒絕。

大概是這樣，這次的帆布袋，沒有鼓鼓囊囊，但是份量依然不輕。我拎過來，從袋口散發出一種濕呼呼、香噴噴的熱氣。母親說：“燉了一鍋豬肚雞湯，你喜歡吃的。”說這話的時候，我看見家裡柔和的燈光輕輕打亮母親的白髮。我把頭深深地埋到袋子裡，使勁地聞了聞，高興地抱在了懷裡。母親滿臉笑容，看著我離開了家。

我不再害怕厚重的包裹，只希望母親不再老下去。

第二部分

請閱讀短文二，然後在試卷上回答第二題。

短文二

生活中我們常常會遇到來自陌生人好心的關照，但很多時候我們並不領情。拒絕的原因有很多。首先，一些欺騙感情的社會現象造成了信任危機，使得人們不斷揣測對方的用心以保護自己。其次，有的人認為接受別人的幫助會讓人產生虧欠感，造成雙方不對等的關係，所以索性拒絕幫助。還有的人自尊心特別強，認為如果接受別人的幫助就等於承認自己的能力有缺失，所以也不願意接受別人的幫助。

這些原因都可以理解。但若長此以往，人們會在不知不覺中變得冷漠而堅硬。溫暖的社會是充滿善意的，付出和接受的人都能感覺到快樂。問題在於我們應該如何付出，如何接受。

其實行善也需要一點兒智慧。以己度人或強加給別人的善意會變味。如果施善者能考慮到對方的感受、尊重對方的想法，就更容易打消他人的顧慮，讓接受幫助的人愉悅而沒有負擔。

坦然接受別人的好意也是一種美德。有這樣一個故事：日本歌舞伎大師勘彌有一回扮演一位徒步旅行的古代老百姓。正當他要上場時，一個門生提醒他：“師傅，您的草鞋帶子鬆了。”他答應了一聲“謝謝你”，然後立即蹲下繫緊了鞋帶。當他走到門生看不到的舞臺入口處時，卻又蹲下把鞋帶弄鬆了。這一幕正巧被一位記者看見，事後他不解地問大師何必多此一舉。大師回答說：“鬆散的鞋帶是用來表現旅途的疲憊的，但在今天這個場合，最重要的是要以感激的心去接受別人的提醒，今後指導學生演戲的機會多得是。”勘彌大師用自己的行動詮釋了善的真諦。打開心扉，放下自尊，欣然接受別人的關照，成全他人付出善意的真誠，這是一份無言的肯定。

善意是流動的，能坦然接受別人幫助的人也更願意付出。在自己力所能及的範圍內為別人做些事兒，會讓你在生活中收穫更多快樂。

PASSAGES IN SIMPLIFIED CHARACTERS

第一部分

请阅读短文一，然后在试卷上回答第一题。

短文一

元旦回家，临走时母亲拿出一个帆布袋子，让我拿上。

我以前很讨厌从家里面带东西，只要出门，一向喜欢东西越少越好。排队、买票、坐车，一路拥挤而漫长，往往还没出发就感觉疲惫。如果能够做到插兜就走，来来去去就很自在。但母亲却不允许，不管我怎么强调我已衣食无忧，母亲总是觉得我处处需要照顾。同事邻居送的特产礼盒，她存了很久；去菜场的路边看到我从小喜欢吃的新鲜鱼干，她也赶紧买回来放好；还有看广告买来的明目护肝的草药和亲手织的毛线裤，她也都一一准备好。她把这些东西都密密匝匝封好打包，把帆布袋塞得像要去穿越星际一样，就等着我回来的那一刻。

有一次母亲到我的城市，帮我收拾衣柜的时候，看到柜子最底层堆满的衣物，都是她一次次让我带上的东西。母亲拿出钩线毛拖鞋，放在掌心拍拍，自嘲道：“这个放在乡下都过时了，白打咯。”她转身说着，带着笑脸。这种情形让我良心不安，从那以后只要她给，我都接受。

慢慢地，母亲放宽了她那颗细致的心，也开始精简她的帆布袋。她没办法一一细细打听或在旁贴身观察，只能通过我对袋子的反应，来挑选袋子的内容。给红枣的时候，我有点无奈地叹了口气。给蔬菜瓜果的时候，我轻轻地“啊”了一声。有时候拒绝并不是说“不”，对抱有期待的人来说，对方没有露出笑容，就是一种拒绝。

大概是这样，这次的帆布袋，没有鼓鼓囊囊，但是分量依然不轻。我拎过来，从袋口散发出一种湿乎乎、香喷喷的热气。母亲说：“炖了一锅猪肚鸡汤，你喜欢吃的。”说这话的时候，我看见家里柔和的灯光轻轻打亮母亲的白发。我把头深深地埋到袋子里，使劲地闻了闻，高兴地抱在了怀里。母亲满脸笑容，看着我离开了家。

我不再害怕厚重的包裹，只希望母亲不再老下去。

第二部分

请阅读短文二，然后在试卷上回答第二题。

短文二

生活中我们常常会遇到来自陌生人好心的关照，但很多时候我们并不领情。拒绝的原因有很多。首先，一些欺骗感情的社会现象造成了信任危机，使得人们不断揣测对方的用心以保护自己。其次，有的人认为接受别人的帮助会让人产生亏欠感，造成双方不对等的关系，所以索性拒绝帮助。还有的人自尊心特别强，认为如果接受别人的帮助就等于承认自己的能力有缺失，所以也不愿意接受别人的帮助。

这些原因都可以理解。但若长此以往，人们会在不知不觉中变得冷漠而坚硬。温暖的社会是充满善意的，付出和接受的人都能感觉到快乐。问题在于我们应该如何付出，如何接受。

其实行善也需要一点儿智慧。以己度人或强加给别人的善意会变味。如果施善者能考虑到对方的感受、尊重对方的想法，就更容易打消他人的顾虑，让接受帮助的人愉悦而没有负担。

坦然接受别人的好意也是一种美德。有这样一个故事：日本歌舞伎大师勘弥有一回扮演一位徒步旅行的古代老百姓。正当他要上场时，一个门生提醒他：“师傅，您的草鞋带子松了。”他答应了一声“谢谢你”，然后立即蹲下系紧了鞋带。当他走到门生看不到的舞台入口处时，却又蹲下把鞋带弄松了。这一幕正巧被一位记者看见，事后他不解地问大师何必多此一举。大师回答说：“松散的鞋带是用来表现旅途的疲惫的，但在今天这个场合，最重要的是要以感激的心去接受别人的提醒，今后指导学生演戏的机会多得是。”勘弥大师用自己的行动诠释了善的真谛。打开心扉，放下自尊，欣然接受别人的关照，成全他人付出善意的真诚，这是一份无言的肯定。

善意是流动的，能坦然接受别人帮助的人也更愿意付出。在自己力所能及的范围内为别人做些事儿，会让你在生活中收获更多快乐。

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge International Examinations Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cie.org.uk after the live examination series.

Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.